Mesačník mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice | XXV. ročník | OKTÓBER 8/2026

BISKUPICKÉ NOVINY

PÜSPÖKI ÚJSÁG
BISCHOFSDORFER ZEITUNG



Biskupice varili guláš

O víťazovi rozhodla vyváženosť chutí

Štyri roky zmien

Čo sa podarilo v Biskupiciach

Biskupičanka pod hladinou

Veronika Mihalská jednotkou vo freedivingu

Vážení susedia,



štvorročné volebné obdobie sa chýli ku koncu, ubehlo to ako voda a nastáva obdobie skladania účtov – vám, Biskupičanom a Biskupičankám.

Slušnosť káže predložiť občanom po odvedenej robote podrobný odpočet zmien a opatrení, ktoré sa nám za vami zverený čas podarilo uskutočniť. Nájdete ich aj tu v najnovšom vydaní Biskupických novín. Vaše zhodnotenie našej štvorročnej práce prijmeme s pokorou a vďakou, že sme mohli prispieť k rozvoju našej krásnej mestskej časti.

Jedno vysvedčenie naša mestská časť dostala už v septembri, kedy Inštitút pre ekonomické a sociálne reformy INEKO zverejnil výsledky hodnotenia finančného zdravia a hospodárenia miest a obcí v roku 2025. Biskupice sú už medzi najlepšími mestskými časťami v Bratislave – na vynikajúcom 3. mieste s rovnakou známkou 5,2 ako dve mestské časti pred nami, čo znamená "výborné finančné zdravie". V porovnaní s rokom 2022, po ktorom sme prevzali po predchodcovi vedenie mestskej časti a naštartovali ozdravovanie hospodárenia, poskočili Podunajské Biskupice už o deväť miest – z 12. na 3. priečku.

Ani posledné mesiace nezaháľame. Dokončujeme nové komunitné centrum na Bodrockej/Hronskej, zmodernizovali sme tu detské ihrisko, na Podzáhradnej vybudovali psí výbeh, dokončujeme novú komunitnú kaviareň na Latorickej, revitalizujeme vnútroblok Bodrocká, v ZŠ Podzáhradná sme zrekonštruovali vstupné schodisko aj jedáleň, na Biskupickej budujeme novú promenádu a v troch našich škôlkach a dvoch školách sme sa pustili do veľkých rekonštrukcií, na ktoré sme získali historické zdroje. Práve tu chcem poďakovať zamestnancom a rodičom za pochopenie, trpezlivosť aj podporu, lebo len s nimi tieto náročné projekty vieme dotiahnuť do úspešného konca – ktorým budú moderné a bezpečné materské a základné školy pre biskupické deti.

Milí susedia, prajem vám príjemné jesenné dni. Nech si aj v tomto období nájdete dôvod vyjsť von, stretnúť susedov a užiť si naše Biskupice.

Roman Lamoš
Váš starosta

Z vašich podnetov

Denne sa na nás obraciate s viacerými otázkami či podnetmi. Telefonicky, mailom, cez Facebook, ale aj pri stretnutiach v teréne. Vážime si ich, lebo svedčia o tom, že vám kvalita prostredia, v ktorom žijete, nie je ľahostajná. Niektoré z nich vyberáme aj pre čitateľov Biskupických novín – odpovedá starosta Roman Lamoš.

V Podunajských Biskupiciach sa šíri informácia, že v našich materských a základných školách budete rušiť školské kuchyne. Je to pravda?

Je to, samozrejme, nezmysel bez akéhokoľvek reálneho základu. V tomto volebnom období sme do rekonštrukcií a opráv našich školských a škôlkarských kuchýň investovali viac ako milión eur. Či už to bola komplexná rekonštrukcia v ZŠ Bieloruská, v MŠ Podzáhradná či modernizácia v ZŠ Podzáhradná. Čiže ideme úplne opačným smerom – k rozvoju školských kuchýň a k skvalitneniu ich prevádzky. Biskupické deti aj naďalej budú dostávať teplé kvalitné jedlo, ktoré im budú pripravovať priamo v školách a škôlkach naše pani kuchárky. Ak budete mať akékoľvek pochybnosti a nejasnosti, bez váhania ma kontaktujte.

Zachytila som informáciu, že sa mení distribúcia modrých a žltých vriec na triedený zber pre domácnosti v rodinných domoch, ktoré sa zapojili do vrecového zberu v roku 2026. O čo ide?

Podľa informácií OLO už nebudú vrecia distribuované doterajším spôsobom, ale domácnostiam ich doručí kuriérska spoločnosť Slovak Parcel Service priamo na adresu, bezplatne a bez potreby o ne žiadať. Distribúcia bude prebiehať do konca októbra 2026 počas pracovných dní. Presný termín doručenia oznámi domácnosti kuriérska spoločnosť. Každá domácnosť dostane balíček, ktorý obsahuje dve rolky modrých vriec na papier, dve rolky žltých vriec na plasty, kovové obaly a nápojové kartóny a informačný leták. Vrecia sú určené na nasledujúcich dvanásť mesiacov.

Posledné zastupiteľstvo volebného obdobia: zimná údržba aj poďakovanie poslankyni Jégh



Poslanci Podunajských Biskupíc na poslednom zasadnutí miestneho zastupiteľstva v tomto volebnom období schválili operačný plán zimnej údržby miestnych ciest III. a IV. triedy na zimu 2026/2027. Mestská časť sa bude starať o 28,8 kilometra ciest a 38,5 kilometra chodníkov; prednosť dostanú prístupové cesty k školám, zdravotníckym zariadeniam a zastávkam MHD.

Zasadnutie malo aj osobný rozmer. Starosta Roman Lamoš poďakoval poslancom a poslankyniam za štyri roky spolupráce a zamestnancom miestneho úradu za prípravu podkladov pre zastupiteľstvo. Osobitne sa rozlúčil s poslankyňou Izabellou Jégh, ktorá po päťdesiatich rokoch práce pre Podunajské Biskupice uzatvára svoju poslaneckú kariéru.

BISKUPICKÉ NOVINY– Püspöki Újság, Bischofsdorfer Zeitung, mesačník mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice • Vydavateľ: Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice, Trojičné nám. 11, 825 61 Bratislava, IČO 00 64 13 83, 02/402 092 02 • Šéfredaktorka: Eva Bestvinová: 0903 576 184 / biskupicke.noviny@mupb.sk • Redakčná rada: Martina Karmanová, Narcis Liptáková, Anton Martinec • Tlač: Ultra Print, s.r.o. • Evidenčné číslo: MK SR 3233/09 • ISSN 1338-2012 • Redakcia nezodpovedá za obsah článkov prispievateľov a za obsah a gramatickú úpravu inzercie • Uzávierka je vždy 20. v predchádzajúcom mesiaci • Nepredajné

Najlepší biskupický guláš vyšiel z kotla Laco tímu

Tradičná biskupická *Súťaž vo varení guláša* aj tento rok prilákala skúsených kuchárov, celé rodiny, školy, združenia aj partie priateľov. V konkurencii 27 tímov napokon zvíťazil Laco tím pod vedením Ladislava Jantoša.









Dvadsiaty šiesty ročník súťaže sprevádzalo krásne počasie, dobrá nálada a najmä množstvo rozličných receptov. V kotloch sa varili klasické hovädzie guláše, ale nechýbali ani menej tradičné verzie. Porota tak pred sebou nemala jednoduchú úlohu.

„Bolo to veľmi tesné, ale úroveň bola oveľa vyššia ako vlani. Súťažiaci sa každým rokom zlepšujú,“ zhodnotil predseda poroty, šéfkuchár Karol Hrčka. Pri dobrom guláši podľa neho rozhoduje najmä vyváženosť chutí. *„Nesmie v ňom byť priveľa cesnaku, rasce ani cibule. Ak to preženiete s cibuľou, guláš je príliš sladký. Všetko musí byť v rovnováhe,“* prezradil.

Najlepšie sa to tentoraz podarilo Laco tímu. Jeho kapitán Ladislav Jantoš víťazstvo nečakal. *„Som veľmi prekvapený. Stále varím rovnaký guláš a teraz to jednoducho vyšlo,“* povedal s úsmevom. Tajomstvo víťazného receptu pritom podľa neho nebolo komplikované: *„Cibuľa, hovädzie mäso, červená paprika, trocha čili a veľa lásky. Nič výnimočné.“*

Druhé miesto získal tím SztrárS pod vedením Kataríny Szabó Mikéczovej a na tretej priečke skončil tím Životko s kapitánkou Veronikou Berner Ďurinovou. Štvrté miesto obsadil Szabó Team vedený Tiborom Szabóom a päticu najúspešnejších uzavrel tím Matice slovenskej s kapitánom Jánom Kšiňanom.

Súťaž vo varení guláša nebola iba o jedle. Svetlana Síthová, vedúca oddelenia školstva miestneho úradu a špeciálna pedagogička, tento rok spojila sily so Slovenskou úniou špeciálnych a inkluzívnych pedagógov. Spoločne využili príjemné komunitné podujatie aj na nenútenú osvetu o inklúzii. *„Takéto autentické stretnutia sú pre nás veľmi dôležité. Ľudia mohli ochutnať guláš aj zákusky a popritom sme sa s nimi rozprávali o rôznych diagnózach a o tom, aké by bolo žiť s nimi. Deti si svoju diagnózu nevyberajú. O to dôležitejšie je spolupracovať, tolerovať sa a navzájom sa rešpektovať,“* povedala Svetlana Síthová.

Výťažok z podujatia je 3 587,74 eur a tento rok pôjde na: Materskú školu - Estónska 3 a Materskú školu Linzbothova.

Text: Eva Bestvinová
Foto: Ľuboš Polčík

VYHRADENÉ PARKOVANIE SI MÔŽETE PREDĹŽIŤ DO KONCA OKTÓBRA

Užívatelia vyhradených parkovacích miest v Podunajských Biskupiciach, ktorí majú záujem o ich predĺženie na rok 2027, môžu podať žiadosť do 31. októbra 2026.

Potrebné tlačivo je dostupné na webovej stránke *www.biskupice.sk* v sekcii Parkovanie alebo si ho možno vyzdvihnúť osobne v podateľni Miestneho úradu na Trojičnom námestí 11. Vyplnenú žiadosť je možné podať osobne, poštou alebo elektronicky cez portál slovensko.sk s overeným elektronickým podpisom.

Tí, ktorí o predĺženie žiadajú a všetky potrebné doklady predložili už pri pôvodnej žiadosti, ich nemusia prikladať opätovne. Stačí podať samotnú žiadosť. V prípade, že sa údaje alebo okolnosti zmenili, je potrebné doložiť aj príslušné dokumenty.

Mestská časť zároveň upozorňuje, že pripravuje vstup Podunajských Biskupíc do celomestského systému regulovaného parkovania PAAS, ktorý sa predpokladá v priebehu roka 2027. Po jeho zavedení bude súčasný systém vyhradeného parkovania v mestskej časti ukončený.

Viac informácií: 02/40 209 232, *maria.nezvalova@mupb.sk*.

Podunajské Biskupice 2022-2026: Čo sa zmenilo?

Volebné obdobie 2022 – 2026 sa chýli ku koncu. Nastáva obdobie skladania účtov – verejnosť očakáva od vedenia samosprávy odpočet práce a výsledkov, dosiahnutých počas uplynulých štyroch rokov. Tu je prehľad najväčších investícií, realizovaných projektov, zmien a opatrení, ktoré formovali Podunajské Biskupice v rokoch 2022 – 2026, o ktorý sme požiadali vedenie:

ŠPORTOVÉ A DETSKÉ IHRISKÁ

- Revitalizácia športového ihriska na Bieloruskej
- Nové workoutové cvičisko na Podzáhradnej
- Nové veľké detské ihrisko na Učiteľskej
- Rekonštrukcia detského ihriska vo vnútrobloku Bodrocká/Hronská
- Rekonštrukcia detského ihriska na Geologickej
- Rekonštrukcia detského ihriska na Latorickej
- Nové detské ihrisko v Podunajskej bráne
- Rekonštrukcia detského ihriska na Dudvážskej
- Nové hracie prvky na detských ihriskách na Estónskej, Bieloruskej, Korytnickej



PARKY A VNÚTROBLOKY

- Nový centrálny park na Uzbeckej ulici
- Revitalizácia vnútrobloku na Dudvážskej
- Revitalizácia bývalého detského ihriska na Korytnickej – vytvorenie oddychovej zóny
- Revitalizácia vnútrobloku na Bodrockej na nový sídliskový parčík – v realizácii, práce sa začali v júli 2026
- Nový parčík pri kaplnke na konci Ulice padlých hrdinov
- Nové lavičky na verejných priestranstvách



ŠKOLY A ŠKÔLKY

- Rekonštrukcia telocvični ZŠ Bieloruská
- Rekonštrukcia školskej kuchyne ZŠ Bieloruská
- Vybavenie odborných učební ZŠ Bieloruská, ZŠ Podzáhradná, ZŠ Biskupická
- Rekonštrukcia telocvični ZŠ Podzáhradná
- Rekonštrukcia ZŠ Podzáhradná (schodisko, bezbariérová plošina, vstupné dvere do školy, jedáleň)
- Modernizácia veľkej šatňovej haly ZŠ Podzáhradná so 600 novými skrinkami pre žiakov
- Rekonštrukcia strechy ZŠ Podzáhradná
- Výmena podlahy v kuchyni ZŠ Podzáhradná
- Nový bežecký ovál (pre žiakov aj verejnosť) v areáli ZŠ Biskupická
- Rekonštrukcia multifunkčného asfaltového ihriska ZŠ Biskupická
- Multisenzorická miestnosť v ZŠ Biskupická pre žiakov na relaxáciu a sústredenie sa
- Modernizácia kúrenia, oprava kanalizácie, vzduchotechniky a plynomernej stanice ZŠ Biskupická
- Rekonštrukcia školou nevyužívaného bloku ZŠ Biskupická zo strany nájomcu – SŠ Skyro
- Obnova spojovacej chodby ZŠ Biskupická
- Klimatizácie do všetkých tried biskupických materských škôl
- Kompletná rekonštrukcia kuchyne MŠ Podzáhradná
- Oprava strechy MŠ Podzáhradná po požiari



- Modernizácia priestorov MŠ Linzbothova
- Výmena osvetlenia za LED svietidlá v MŠ Podzáhradná
- Nové termostatické hlavice v MŠ Podzáhradná
- Výmena osvetlenia za LED svietidlá v MŠ Staromlynská
- Modernizácia vykurovacieho systému – nové termostatické hlavice v MŠ Staromlynská
- Nový plot a nový hrací prvok na detskom ihrisku v MŠ Komárovská
- Kompletná rekonštrukcia ZŠ Bieloruská – v realizácii, práce sa začali v júni 2026
- Kompletná rekonštrukcia ZŠ Vetvárska – v realizácii, práce sa začali v auguste 2026
- Kompletná rekonštrukcia MŠ Latorická – v realizácii, práce sa začali v auguste 2026
- Kompletná rekonštrukcia MŠ Estónska 3 – v realizácii, práce sa začali v septembri 2026
- Kompletná rekonštrukcia MŠ Estónska 7 – v realizácii, práce sa začali v septembri 2026
- Podporné tímy v každej MŠ a ZŠ v mestskej časti
- Zriadenie tried úvodného ročníka a tried pre žiakov so zdravotným znevýhodnením na ZŠ Bieloruská

PRIESTORY PRE KOMUNITU

- Nová komunitná kaviareň „Latorička“ v areáli ihriska na Latorickej ulici
- Zriadenie materského centra Podunajko – naše priestory na Latorickej
- Nové komunitné centrum vo vnútrobloku ulíc Hronská a Bodrocká – v realizácii, práce sa začali v januári 2026



CHODNÍKY, CESTY, OSVETLENIE

- Nový 280-metrový chodník medzi Ipeľskou a Kazanskou ulicou
- Nový chodník na Bodrockej, ktorý nadväzuje na priechod pre chodcov cez Uzbeckú
- Rekonštrukcia chodníka pred ZŠ Podzáhradná a osadenie stĺpikov proti parkovaniu na chodníku
- Rekonštrukcia rozbitej prístupovej cesty a chodníka na Uzbeckej medzi poštou a parkom (v spolupráci BVS)
- Rekonštrukcia vozovky na Uzbeckej ulici a chodníka (v spolupráci s hlavným mestom)
- Nový viac ako 300-metrový chodník na Ulici padlých hrdinov
- Nový chodník na Vetvárskej (v spolupráci s hlavným mestom)
- Rekonštrukcia chodníka na Hlbinnej
- Modernizácia priechodu pre chodcov na križovatke ulíc Biskupická a Nákupná pri ZŠ Biskupická, rekonštrukcia chodníkov, nové ostrovčeky so zeleňou (v spolupráci s hlavným mestom)
- Nové verejné osvetlenie vnútrobloku na Estónskej ulici (v spolupráci s hlavným mestom)
- Doplnenie verejného osvetlenia na Me-

dzijarkoch
- Nové verejné osvetlenie na Vinohradníckej ulici (v spolupráci s hlavným mestom)
- Nový chodník cez zelený stredový pás na Biskupickej ulici – v realizácii, práce sa začali v septembri 2026
- Zmodernizované priechody pre chodcov s úpravou chodníkov, novým osvetlením a bezpečnostnými prvkami (v spolupráci s magistrátom)
- Modernizácia verejného osvetlenia v Podunajských Biskupíc (v spolupráci s hlavným mestom)
- Nové stacionárne merače rýchlosti (v spolupráci s magistrátom)
- Zavedenie „ranných sprievodcov" cez priechody pre chodcov v blízkosti našich MŠ a ZŠ



MIESTNY ÚRAD
- Rekonštrukcia sobášnej siene na Trojičnom námestí
- Rekonštrukcia matričného úradu na Trojičnom námestí
- Kompletná rekonštrukcia budovy miestneho úradu na Žiackej ulici



ŽIVOTNÉ PROSTREDIE A ZELEŇ
- Vybudovanie a materiálno-technické vybavenie vlastnej VPS-ky, prostredníctvom ktorej vo svojej réžii vykonávame údržbu životného prostredia (kosenie, orezy, zimná údržba, upratovanie ulíc atď.)
- Vybudovanie nového sídla a prevádzkových priestorov pre našu VPS-ku na Šamorínskej ulici
- Vysadenie viac ako 205 nových stromov a 399 kríkov (k 31. 8. 2026)



PSY A PSIČKÁRI
- Nový psí výbeh s mobiliárom na Podzáhradnej ulici
- Nový psí výbeh s mobiliárom na Achátovej ulici v Podunajskej bráne
- Každoročne 400 vreciek na psie exkrementy pre každého biskupického psičkára, ktorý uhradí daň za psa



MAJETOK MESTSKEJ ČASTI
- Zvýšenie hodnoty majetku mestskej časti – bezodplatne sme do vlastníctva získali:
- Dom kultúry Vetvár
- Bývalý Dom kultúry Vesna (aktuálne nájomca zabezpečuje jeho modernizáciu)
- Zdravotné stredisko Učiteľská
- Hasičskú zbrojnicu na Lieskovskej ceste (plus vynovenie priestorov a pre dobrovoľných hasičov zabezpečenie nového zásahového auta.)
- Budovy dvoch bývalých zosilovacích staníc vody na Korytnickej, kde vzniká nové kontajnerové stojisko
- Kúpa pozemkov na rozšírenie cintorína na Mramorovej ulici (pre zhruba 1200-1500 nových hrobových miest)
- Kúpa pozemku pod Materskou školou Staromlynská
- Rozsiahly športový areál Spoje v hodnote viac ako 8,5 milióna eur prešiel do vlastníctva mestskej časti, čo umožní jeho ďalší rozvoj
- Rekonštrukcia pomníka padlým v 1. a 2. svetovej vojne na Trojičnom námestí



DOPRAVA A PARKOVANIE
- Nové parkovacie miesta (56 na Učiteľskej, 10 na Podzáhradnej pri základnej škole, 6 na Podzáhradnej pri materskej škole, 6 na Geologickej, 6 na Ulici pri trati, úprava parkovacích státí na Bodrockej atď.) k tomu úprava existujúcej parkovacej plochy na Korytníckej ulici
- Vyčistenie verejného priestoru v Podunajských Biskupiciach od autovrakov (k 31. 8. 2026 odstránenie 46 vrakov miestnym úradom, 47 odstránili majitelia po výzve, 18 magistrát po upozornení)
- Prebehol rozsiahly audit parkovania, sprehľadnila sa súvisiaca agenda a nastavili sa pravidlá. Parkovacie boxy sa vyznačujú vo vlastnej réžii mestskej časti a všetky parkovacie miesta sú zakreslené v prehľadnej online mape
- Vrátenie MHD na Podunajskú – autobus č. 79 (ulici (v spolupráci s hlavným mestom a Dopravným podnikom Bratislava)
- V spolupráci s hlavným mestom a Dopravným podnikom Bratislava sa podarilo zachovať MHD pre Lieskovec
- V spolupráci s magistrátom pribudlo 13 nových prístreškov na zastávkach MHD



SLUŽBY PRE KOMUNITU
- Otvorenie bezplatnej právnej poradne pre Biskupičanov
- Otvorenie online rezervačného systému pre služby matriky, evidencie pobytu obyvateľov a osvedčovanie podpisov a listín (piatkové termíny), prenájom Domu kultúry Vetvár a Športový areál Tryskáč
- Skvalitnenie služby miestnej knižnice – nový knižnično-informačný systém, prestavba a modernizácia knižničného fondu
- Rekonštrukcia domu smútku na cintoríne na Mramorovej ulici
- Bezplatný plavecký výcvik pre biskupických školákov, podporenie korčuliarskych kurzov pre škôlkarov
- Aktívny program pre seniorov – organizovanie pravidelných stretnutí jubilantov nad 85 rokov, zájazdy k moru, výlety po Slovensku, spoločensko-kultúrne podujatia, Biskupická univerzita tretieho veku, cvičenia jogy a tai či, kurzy angličtiny atď.
- Skvalitnenie ponuky kultúrnych, športových a spoločenských podujatí pre Biskupičanov o nové obľúbené formáty: letné kino, nočné cyklojazdy, *Biskupický beh*, rodinné pikniky, *Deň Podunajských Biskupíc, Osobnosť Podunajských Biskupíc, Športovec Podunajských Biskupíc, Osobnosti školstva Podnajských Biskupíc,* škôlkársky a školácky *Dobročin roka* a podujatie *Podunajské Biskupice majú talent.*



Biskupičanka medzi svetovou elitou: Veronika Mihalská patrí k špičke vo freedivingu

Veronika Mihalská je fyzioterapeutka, laktačná poradkyňa a odborníčka na respiračnú fyzioterapiu. Hoci šport nikdy nerobila profesionálne, tesne pred štyridsiatkou objavila vášeň, ktorá ju priviedla až do slovenskej reprezentácie vo freedivingu. Fyzioterapiu študovala v Piešťanoch a Bratislave, ďalej sa vzdelávala v respiračnej fyzioterapii u Mariána Jendrichovského v Tatranskej Polianke, na novozélandskej klinike BradCliff Breathing a najnovšie aj v oblasti neurofyziológie v Krakove. Laktačnému poradenstvu sa venuje od roku 2009. Je členkou klubu Apnea Nautica Freediving však v poslednom období zbiera úspechy najmä pod vodou. Na historicky prvých majstrovstvách Slovenska vo freedivingu zvíťazila a vytvorila ženský slovenský národný rekord, keď na jeden nádych preplávala 179 metrov. Výkon jej otvoril cestu do reprezentácie. Na bazénových majstrovstvách sveta v Budapešti sa následne medzi 265 atlétmi z viac ako 60 krajín umiestnila na 62. mieste a v súčasnosti je v celkovom hodnotení slovenskou jednotkou.

Z majstrovstiev sveta v Budapešti ste sa vrátili ako najúspešnejšia slovenská freediverka. Aký je to pocit, keď si uvedomíte, že ešte donedávna ste na takomto podujatí nikdy neštartovali?

Prekvapilo ma to, keďže hneď v prvej disciplíne som dostala červenú kartu kvôli surface blackoutu, a tým pádom som tam stratila dosť bodov. Napriek tejto strate mi stačili body z ostatných 3 disciplín a predchádzajúcich 2 súťaží na to, aby som sa dostala v celkovom hodnotení žien na Slovensku do vedenia.

Freediving znamená potápanie alebo plávanie na jediný nádych. Ako ste sa k športu, ktorý je na Slovensku stále pomerne málo známy, vôbec dostali?

Ako dieťa scuba potápača som vyrastala na jazere s maskou a šnorchlom. Prakticky celé letné prázdniny som vždy prešnorchlovala. Síce len na jazerách, lebo k moru sme sa v detstve nedostali, ale veľmi ma to bavilo. Pri mojom obľúbenom seriáli Oceangirl som so zatajeným dychom sledovala ako Neri dokázala dlho plávať so svojím priateľom vráskavcom pod vodou a túžila som to zažiť tiež.

Keď som sa potom v dospelosti dostala konečne k moru, ešte viac som sa zamilovala do pozorovania toho fascinujúceho života pod hladinou. Nedokázala som ale vyrovnať tlak hlbšie ako do cca 5 metrov a každých 20 - 30 sekúnd som sa musela vynoriť kvôli nádychu. To ma veľmi obmedzovalo, lebo keď natáčate napríklad chobotnicu, kým sa vynoríte nadýchnuť a vrátite sa k nej, už tam nie je (úsmev). Veľmi som tam chcela vydržať dlhšie a rozmýšľala som ako to spraviť. Vtedy mi osud poslal na fyzioterapiu klienta freedivera, ktorý mi rozprával o tom, ako sa vie ponoriť do 20-30 metrov a vydrží aj niekoľko minút bez dýchania. Tak som sa aj ja prihlásila na kurz.

Pamätáte si na svoj prvý pokus? Koľko ste vtedy dokázali preplávať alebo vydržať bez nádychu a kedy vám prvýkrát napadlo, že by z toho mohlo byť niečo viac než hobby?

Hneď na prvom dni kurzu po základnej teórii, inštruktáži a rozcvičke som na šupu dala 2 minúty 45 sekúnd statickú zádrž dychu, kedy bez dýchania len tak ležíte na hladine tvárou pod vodou. Na druhý deň 3:45. To ma totálne vyšokovalo, lebo keď som si ja skúšala len tak doma zadržať dych, tak som vydržala maximálne minútu. Pri šnorchlovaní maximálne 30 sekúnd, lebo keď sa hýbete, míňate ten kyslík rýchlejšie. Vtedy by mi ale ani vo sne nenapadlo, že to jedného dňa bude 5:34 v statike a 3 minúty súvislého plávania. O súťažiach som najskôr ani netušila, že existujú a nasledujúce dva roky ma proste nezaujímali. Zlom prišiel minulý rok, keď sa na Slovensku konala historicky prvá hĺbková súťaž v nádychovom potápaní. Môj tréner ma namotivoval ísť a ja som sa tam namotala.

Na prvých majstrovstvách Slovenska ste vytvorili ženský národný rekord – 179 metrov na jeden nádych. Čo sa človeku deje v hlave a v tele počas takmer 200-metrového výkonu?

O tomto ponore by som vedela napísať esej (úsmev). Bola to moja súťažná premiéra v bazéne a ja som si zabudla dať opasok so závažím - veľmi dôležitú súčasť našej výbavy, ktorá vám pomáha udržiavať pod vodou neutrálny vztlak. Uvedomila som si to asi 10 metrov po štarte, ale už s tým neviete nič urobiť. Na súťaži máte jeden jediný pokus, odštartujú vás a idete. Nemôžete sa vynoriť že: „počkajte, zabudla som závažie!" a ísť odznova. Takže sa mi hlavou premlelo absolútne všetko od počiatočného zúfalstva ako som to mohla takto pokašľať cez myšlienky, že bez toho vlastne nič nezaplávam, lebo ma o chvíľu vynesie na hladinu a tam sa už s tým odporom vody veľmi dlho nepopasujete, až po prechod k nastaveniu, že s Božou pomocou proste pôj-



dem koľko sa bude dať. Potom sa mi v hlave vynorila Dory z rozprávky Hľadá sa Nemo so svojím „Plávaj, plávaj, stále plávaj!" Tak som plávala. No a v závere mi to začalo byť tak smiešne, že som sa musela veľmi premáhať, aby som sa pod tou vodou nezačala smiať sama na sebe, aké som trdlo (smiech). Hneď po vynorení a dokončení surface protokolu som sa rozrehotala.

Freediving môže na človeka, ktorý ho nepozná, pôsobiť nebezpečne. Aké bezpečnostné pravidlá pri ňom platia a prečo by si človek zadržiavanie dychu vo vode nemal skúšať sám bez dohľadu?

Sú športy, ktoré so sebou nesú oveľa vyššie riziká – predstavme si pády pri krasokorčuľovaní, lyžovaní, nárazy pri hokeji, nehody pri zjazdovej cyklistike… Keď nerobíte blbosti a dodržiavate bezpečnostné pravidlá, je podľa mňa freediving oveľa bezpečnejší aj ako napríklad potápanie s prístrojom. To najdôležitejšie pravidlo č. 1 je „nikdy sa nepotápaj sám." Vždy sa potápame minimálne vo dvojici, ideálne v trojici s certifikovaným a trénovaným buddym, ktorý vie čo a kedy treba robiť. Existuje bazénový freediving, pri ktorom sa na jeden nádych snažíte zaplávať čo najväčšiu vzdialenosť a hĺbkový freediving, kde sa snažíte ponoriť čo najhbšie. Najväčšie riziko, ktorému bezpečnostnými opatreniami predchádzame, je hypoxický blackout a pri nezvládnutom vyrovnávaní tlaku pri hĺbkovom freedivingu barotrauma. Preto aj na súťažiach sú vždy prítomní safety diveri a zdravotnícky tím, aby v prípade potreby vedeli rýchlo zasiahnuť. Napokon, ako pri každom športe.

Popri športe máte profesijne zdanlivo úplne iný svet – ste fyzioterapeutka a dlhé roky sa venujete ženám, deťom, dojčeniu a noseniu. Je medzi týmito dvoma svetmi – starostlivosťou o telo a freedivingom – väčšie prepojenie, než sa na prvý pohľad zdá?



Mne vždy v živote dávalo zmysel pomáhať. Či už ženám s dojčením a starostlivosťou o bábätko alebo uboleným ľuďom nájsť príčinu bolesti a zbaviť sa jej. Veľká časť mojej práce je učiť ľudí lepšie porozumieť svojmu telu a lepšie sa oňho starať. Viac vnímať. Či už seba alebo bábätko. Pri freedivingu tiež musíte vnímať signály tela a reagovať na ne. Veľmi citlivo. Myslím, že mi to pomohlo byť ešte vnímavejšou nielen voči samej sebe, ale aj voči svojim klientom. Okrem toho, prepojenie respiračnej fyzioterapie a freedivingu mi prinieslo ešte komplexnejší pohľad na veľa vecí a na fungovanie ľudského tela. Ja som pred freedivingovým kurzom ani ako respiračná fyzioterapeutka netušila, že cicavce majú nejaký diving reflex, alebo že v hypoxickom blackoute sa laryngospazmom uzavie ústne dno, aby sa človek neutopil. Veľa faktov z neurofyziológie ma prekvapilo a zostala som ešte viac užasnutá z dokonalosti ľudského tela a z toho, ako sme vlastne na pobyt pod vodou pripravení. Predsa len – je to pre nás veľmi prirodzené prostredie, keďže prvých deväť mesiacov nášho života sa začína práve vo vode.

Ste aj mamou. Ako sa dá skĺbiť rodina, práca a tréning na úrovni, ktorá vás dostala až do slovenskej reprezentácie? A čo na váš trochu netradičný šport hovoria deti a rodina?

Moje deti vyrastali veľa vo vode, rovnako ako ja. Myslím, že aj zdedili tieto „vodné gény" lebo vedeli skôr plávať pod vodou ako nad vodou. Milujú tobogány, skákanie do vody a celé letné dovolenky s nami prešnorchlovali, takže aj pre nich bol freediving takým prirodzeným upgradeom. Dcérka je dokonca aj zatiaľ jediná slovenská juniorská reprezentantka. Takže veľkou výhodou je, že do veľkej miery túto našu podvodnú vášeň v rodine zdieľame. Raz do týždňa majú so mnou a mojím partnerom aj pravidelné bazénové tréningy a potom, tým, že sú už obaja veľkí (dcérka 18 a synček 15), tak tie zvyšné dva tréningy ich už vieme smelo nechať samých doma.

Ale áno, skĺbiť to všetko je občas vtipné, ale tak aspoň sa nestíhame nudiť . Naučila som sa držať si v práci nejaký balans a počet klientov, ktorý neprekračujem, aby som ešte vládala poobede fungovať ako mama, partnerka a športovec.

Ste obyvateľkou Podunajských Biskupíc. Ako dlho tu žijete a aký vzťah ste si k Biskupiciam vytvorili? Čo pre vás znamená byť doma?

Pred piatimi rokmi som sa po 19-tich rokoch mimo Bratislavy vrátila do svojho rodného mesta, len do inej štvrte. Vyrastala som v Ružinove a teraz sme tu v Biskupiciach. Milujem množstvo zelene, ktoré tu máme. To, že vidím z okna stromy a počujem vtáčiky. Že sa nám na balkón chodia kŕmiť veveričky na orieškoch. To, že si s ruksakmi na chrbte vieme ísť peši nakúpiť. Prejsť sa k Malému Dunaju. Máme to šťastie, že bývame super strategicky pokiaľ ide o šport. Do dvoch minút pešej chôdze od bytovky som na hrádzi pri Malom Dunaji. Odtiaľ sa viem na bicykli vybrať či už smerom na Petržalku alebo aj k sebe do práce do Kostolnej pri Dunaji. Tam chodievam ráno behávať, alebo si idem zacvičiť na workoutové ihrisko do vrakunského lesoparku. A čo sa týka tréningov vo vode, tak celé leto sa potápame najmä na neďalekom jazere Veľké Košariská v Dunajskej Lužnej, čo máme asi 15 minút autom od domu a po zvyšok roka sú to bazény. Tie sú už síce ďalej od Biskupíc, ale všetko v dosahu 15-20 min cesty autom.

Text: Eva Bestvinová

Foto: archív Veroniky Mihalskej



Deň župných škôl v Bory Mall

BRATISLAVSKÝ KRAJ

Deviataci majú príležitosť spoznať desiatky možností svojho budúceho štúdia na jednom mieste

Bratislavský samosprávny kraj pozýva žiakov, rodičov aj verejnosť na Deň župných škôl v Bory Mall. Už 4. novembra 2026 sa na jednom mieste predstavia stredné školy v zriaďovateľskej pôsobnosti kraja a návštevníci tak získajú prehľad o možnostiach štúdia, odboroch aj uplatnení absolventov.

„Máme 47 župných stredných škôl a naozaj je z čoho vyberať. Od gymnázií cez technické, elektrotechnické, zdravotnícke či pedagogické odbory až po umenie, gastronómiu, ekonomiku, šport, alebo poľnohospodárstvo. Chceme, aby si žiaci vyberali školu podľa svojich záujmov, talentu a predstáv o budúcnosti. Deň župných škôl je skvelou príležitosťou, ako si všetky možnosti pozrieť a porovnať na jednom mieste,“ uviedol predseda BSK Juraj Droba.

Výber strednej školy patrí medzi prvé veľké rozhodnutia, ktoré deviatakov čakajú. Pre niekoho je predstava budúceho povolania jasná, iní ešte len zisťujú, čo ich baví a v čom by sa chceli v budúcnosti uplatniť. Práve preto BSK organizuje **Deň župných škôl v Bory Mall**, ktorý umožní žiakom aj ich rodičom zorientovať sa v širokej ponuke župného školstva.

Na jednom mieste sa predstavia školy s rôznym zameraním od gymnázií cez priemyselné a odborné školy až po školy umeleckého priemyslu, konzervatóriá či športovú školu. Záujemcovia sa budú môcť porozprávať priamo s učiteľmi a so žiakmi škôl, dozvedieť sa viac o jednotlivých odboroch a lepšie spoznať, čo im konkrétna škola môže ponúknuť.

Zo škôl v pôsobnosti Bratislavského kraja si môžu žiaci vyberať spomedzi **13 gymnázií, 6 stredných priemyselných škôl, športovej školy, 2 škôl umeleckého priemyslu, 2 konzervatórií a 23 stredných odborných škôl**. Medzi nimi sú napríklad zdravotnícke, pedagogické a hotelové školy či obchodné akadémie. Osem župných gymnázií zároveň ponúka bilingválne štúdium.







Výhodou župných škôl je aj prepojenie vzdelávania s praxou. Žiaci odborných škôl získavajú možnosť pracovať s moderným vybavením a v rámci duálneho vzdelávania si osvojujú praktické zručnosti priamo u zamestnávateľov. Župa zároveň postupne modernizuje svoje školy, odborné učebne a športoviská a buduje odborné centrá, ktoré sa približujú reálnemu prostrediu firiem.

Deň župných škôl v Bory Mall sa uskutoční 4. novembra 2026. Podujatie je určené najmä pre žiakov základných škôl, ich rodičov a pedagógov, vítaná je však aj široká verejnosť.

Končíš základku?

Vyber si strednú
podľa seba



Takmer **50 župných škôl** na jednom mieste

Zamerania
Gastronómia a cestovný ruch
Zdravie a vzdelávanie
Umelecké školy
Konzervatórium
Kampusy
Strojárstvo, stavebníctvo a automobilový priemysel
Ekonomika, obchod a služby
IT a digitálne technológie
Gymnáziá
Jazyková škola

strednapremna.sk

4. 11. 2026 | 9.00 – 19.00 h

NÁKUPNO-ZÁBAVNÉ CENTRUM BORY MALL

BORY MALL

BRATISLAVSKÝ KRAJ

Právna poradňa: Čo prinesie nový Občiansky zákonník pri dedení?

Návrh nového Občianskeho zákonníka úspešne prešiel Ústavnoprávnym výborom NR SR a jeho cesta pokračuje ďalej, pričom aktuálne smeruje na rokovanie do parlamentu. Nový Občiansky zákonník má od 1. júla 2027 priniesť významné zmeny aj v rámci dedenia.

Jedným z cieľov navrhovanej úpravy je posilniť vôľu poručiteľa a umožniť mu lepšie sa rozhodnúť o tom, komu po jeho smrti pripadne majetok a za akých podmienok. Popri závete a zákonnom dedení preto návrh prináša aj nové právne inštitúty, najmä dedičskú zmluvu, odkaz, príkaz a správcu dedičstva.

Dedičská zmluva:

Jednou z najvýraznejších noviniek má byť dedičská zmluva. Poručiteľ bude môcť ešte za života povolať konkrétnu osobu za dediča a určí jej dedičský podiel alebo jednotlivé veci z dedičstva.

Dedičská zmluva bude môcť byť **odplatná aj bezodplatná**. Pri odplatnej zmluve sa môžu zmluvné strany dohodnúť napríklad na povinnosti budúceho dediča poskytovať poručiteľovi za života zaopatrenie.

Dôležitou vlastnosťou dedičskej zmluvy bude jej záväznosť. Na rozdiel od závetu ju nebude možné jednoducho jednostranne zrušiť tým, že poručiteľ neskôr spíše novú dedičskú zmluvu. Návrh však upravuje prípady, keď bude možné od dedičskej zmluvy odstúpiť. Dôvodom môže byť napríklad porušenie zmluvných povinností, zákonom ustanovené dôvody alebo dôvody, ktoré si strany v zmluve dohodnú. **Odstúpenie bude musieť byť spísané vo forme notárskej zápisnice.**

Odkaz:

Ďalším novým inštitútom má byť odkaz. Jeho podstatou je, že poručiteľ môže konkrétnej osobe alebo subjektu prenechať určitú vec alebo majetkovú hodnotu bez toho, aby sa táto osoba stala dedičom. Môže ísť napríklad o peniaze, automobil alebo inú konkrétnu vec. Odkazovník pritom nebude dedičom a podľa návrhu nebude zodpovedať za pozostalostné dlhy. Návrh zároveň stanovuje limit a **cena odkazov tak nesmie presiahnuť 25 % čistej hodnoty dedičstva**.

Príkaz a správca dedičstva:

Nová právna úprava má zaviesť aj **príkaz**, ktorým bude možné uložiť dedičovi určitú povinnosť. Poručiteľ tak nebude môcť iba určiť, komu majetok pripadne, ale za splnenia zákonných podmienok bude môcť svoje rozhodnutie spojiť aj s konkrétnou povinnosťou.

Návrh zároveň počíta so **správcom dedičstva**, ktorý bude môcť zabezpečovať správu majetku po smrti poručiteľa. Ide o nástroje, ktoré môžu byť významné najmä pri rozsiahlejšom alebo komplikovanejšom dedičstve.

Poznámka: Uvedené informácie vychádzajú z aktuálneho návrhu nového Občianskeho zákonníka. Keďže legislatívny proces ešte pokračuje, konečné znenie a jednotlivé pravidlá alebo inštitúty sa môžu zmeniť.

Text: JUDr. Lucia Krošláková – advokátka/ konateľka LD Legal, s.r.o. – advokátska kancelária poskytuje bezplatnú právnu poradňu pre obyvateľov Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Objednať sa môžete vždy v pondelok medzi 15.00 a 17.00 h. na telefónnom čísle 0948 759 488

Zber nebezpečného odpadu z domácností

V sobotu 7. novembra 2026 od 10.30 do 12.30 h môžu obyvatelia Podunajských Biskupíc bezplatne odovzdať odpad z domácností s obsahom nebezpečných látok. Miesto zberu: areál Miestneho úradu mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, Žiacka 2. Odpad budú pri pristavenom vozidle preberať pracovníci spoločnosti OLO. Zber je určený výlučne pre obyvateľov Bratislavy – fyzické osoby, ktoré nie sú podnikateľmi.

rozpúšťadlá	Všetky tieto tekuté látky – musia byť **uzavreté v pevných, originálnych a nepoškodených obaloch**, z ktorých sa látky neuvoľňujú. **Maximálne množstvo** takto odovzdávaného odpadu **je 5 kg/osoba**. Obaly obsahujúce zvyšky nebezpečných látok, alebo sú kontaminované nebezpečnými látkami budú odoberané ako obaly len s minimálnym zvyškom kontaminantu.
chemikálie	
oleje a tuky	
pesticídy	
fotochemické látky	
detergenty	
farby	
lepidlá	
batérie a akumulátory	**Odoberajú sa** len olovené (autobatérie) , nikel-kadmiové-NiCd, alkalické-Zn, nikelmetalhydridové NiMH.
	Neodoberajú sa batérie, ktoré sú na báze lítia : Li-o, Li-Pol, Li-ion – el. náradia, mobily, notebooky, bicykle, kolobežky, gombíkové, el.cigarety a pod.
žiarivky a iný odpad obsahujúci ortuť	Odoberajú sa len **v nepoškodenom stave.**
vyradené zariadenia obsahujúce chlórfluorované uhľovodíky	Chladničky, mrazničky a pod.
vyradené elektrické a elektronické zariadenia a spotrebiče	Počítače, televízory, monitory, žehličky, práčky, mixéry a pod. **Odoberajú sa len v nedemontovanom stave.**

Biskupická železnica: 130 rokov príbehov na koľajniciach

Do Podunajských Biskupíc sa ich obyvatelia i návštevníci dostanú vlakom už od roku 1895. Posledná tretina 19. storočia bola v Uhorsku jednoznačne v znamení budovania železníc. Biskupice mali to šťastie, že ležali na novej trati Prešporok – Dunajská Streda. Nešlo len o zastávku, v obci bola vybudovaná železničná stanica. Stála mimo zastavanú časť Biskupíc, až po vyše desaťročí sa polia zmenili na Železničnú, dnes Orenburskú ulicu. V okolí stanice vystavali strážnický domček i dôležité sklady. Umiestnenie trate malo svoj dôvod, železnicu bolo potrebné chrániť pred dunajskými záplavami, ktorým sa aj tak nevyhla.

Trať vznikla na základe koncesie Ministerstva obchodu vydanej koncom roka 1894 Gyulovi Sághymu a Maximiliánovi Neuschlossovi. Stavebníci neotáľali a čoskoro sa pustili do budovania, hoci im práce brzdili výčiny počasia. Novú trať odskúšali v polovici augusta a od 23. augusta 1895 už parné vlaky premávali pravidelne.

Kto sa chcel dostať z Prešporku na Žitný ostrov, musel sa vybrať na železničnú stanicu Nové Mesto. Nie na tú dnešnú, ale na stanicu, ktorá kedysi stála na Karadžičovej ulici na Mlynských nivách a pre osobnú dopravu fungovala až do 60. rokov minulého storočia. Odtiaľ vlak putoval cez Trnavské mýto a popred Zimný štadión, zastavoval pri Martinskom cintoríne a ďalej smeroval do Vrakune.

Práve vo Vrakuni museli vybudovať najväčšiu umelú stavbu železnice – drevený most cez Malý Dunaj s dĺžkou 168 metrov. Drevená konštrukcia mostu a prevádzka parných lokomotív boli dokonalou kombináciou pre požiare. Takéto poškodenie sa nevyhlo ani mostu cez Malý Dunaj v noci z 27. na 28. novembra 1920, kedy jeho časť zhorela a doprava musela byť na šesť týždňov prerušená. Preto bola počas prestavby v rokoch 1923-1924 drevená konštrukcia nahradená kovovou. Most to však od požiarov úplne neuchránilo. Parné lokomotívy sa prestali používať až v roku 1960.

O dôležitom umiestnení železnice svedčí aj to, že už v rokoch 1914-1915 na Tomášikovej a pri Martinskom cintoríne boli vybudované stanoviská delostreleckej obrany mesta.

Zo staničnej knihy, kroniky našej železničnej stanice sa dozvedáme, že trať bola obsadená československým vojskom v prvých dňoch roku 1919, o mesiac ju dostala pod kontrolu železničná správa ČSD. Do tej doby bol správcom stanice pán Tanglmajer, spolu s výhybkárom sa v roku 1919 odsťahovali a nasledoval ich aj ostatný železničný personál. Prvým správcom











stanice sa v roku 1919 stal staničný majster Lang prevelený z Olomouca a postupne boli na stanicu prevelení aj ďalší železničiari, väčšina z Čiech. Slovenský personál ich úplne nahradil na jar 1939. Naša stanica slúžila aj pre obce Komárovo, Vrakuňa, Malinovo, Rovinka a Nové Košariská.

Železniční a pomocní pracovníci slúžiaci v Biskupiciach bývali nielen na stanici ale aj v jej okolí o čom svedčia zápisy zo sčítania obyvateľov z roku 1930. Deti týchto pracovníkov navštevovali miestnu slovenskú ľudovú školu a viacerí železničiari sa aktívne zúčastňovali spolkového života napríklad prednosta stanice J. Lohniský. V nasledujúcich rokoch bola naša stanica svedkom veľkého množstva transportov i násilných evakuácií a odsunov.

Železnica spolu so stanicou zohrali dôležitú úlohu aj pri oslobodzovaní Biskupíc na jar 1945, kedy sa práve v jej okolí odohrávali intenzívne boje a bombardovanie.

Text: Andrea Kvintová
Foto: reprofoto, archív ŽSR

Mandi, Lignano!

Ešte chvíľu zavrieť oči a sme tam. Teplý septembrový večer, vôňa mora a pínií, na stole orosený pohár prosecca, malé talianske jednohubky, okolo nás známe tváre, smiech a ten príjemný pocit, že sa práve nikam nemusíme ponáhľať. Taliani tomu hovoria aperitivo. Nie je to iba pohárik pred večerou. Je to chvíľa, keď sa na moment zastaví čas. Trochu sa ochutnáva, trochu rozpráva, veľa smeje, v našom Colorade aj spieva a život je krásny. Tento rok sme si takých chvíľ v Lignane užili dosýta.

Už štvrtýkrát sa v septembri vybrala partia štyridsiatich biskupických seniorov k Jadranskému moru. A už štvrtýkrát sme si potvrdili, že na dobrú dovolenku nestačí iba slnko, more a pláž. Najdôležitejší sú ľudia, s ktorými ju prežijete. V Lignane nás už poznajú. V hoteli Colorado sme sa opäť cítili skôr ako vítaní priatelia než hoteloví hostia. Vrátili sme sa na miesto, kde nás radi vidia.

Ráno vôňa čerstvej kávy a pred nami prvé vážne rozhodnutia dovolenkového dňa. Dať si brioche s pistáciovým krémom, čokoládou či marhuľovým džemom? Alebo radšej malé chrumkavé cannoncini plnené krémom? A keď už človek podľahol jednému, prečo by aspoň neochutnal aj druhé? Veď sme v Taliansku a dovolenka nie je vhodný čas na zbytočné výčitky svedomia. O pár minút už bosé nohy v piesku, slnko na tvári a more pred nami. Predstava ideálnej dovolenky je pre každého iná. Niekto potrebuje niečo objavovať, niekto športuje, niekto sa len opaľuje. A nájdu sa aj takí, ktorí si doprajú luxus, na ktorý doma niet času. Od rána do večera pozerať kovbojky. Pokojne aj v taliančine. Nikto ich nenaháňa, nepri-



pomína, čo treba vybaviť, kúpiť, upratať či zariadiť. Stačí pohodlná posteľ v klimatizovanej izbe, zabezpečená strava a diaľkový ovládač. No dobre, raz za čas sa prekontroluje, či pláž stále stojí na svojom mieste a more neodišlo. A večer? Na diskotéke si pri správnej pesničke spomenúť aj na Johnnyho Casha. Aj toto je dovolenka. A možno tá najlepšia.

Ani s jazykmi sme sa nestratili. Absolventi našich kurzov angličtiny s Jankou spíkovali ostošesť. Ostatní oprášili to, čo si pamätali z pesničiek a starých talianskych filmov mangiare, dormire, cantare, italiano vero, amore mio, sarà per che ti amo... Niekto si vystačil s uno, due, tre... Ale najdôležitejšiu vetu zvládol takmer každý: „Buongiorno, signora, un caffè, per favore." Lebo bez dobrej kávy by to predsa nebolo Taliansko. Fajnšmekri dokonca rozlišovali medzi caffè americano a caffè lungo.

Typický friulský pozdrav, ktorým sa ľudia vítajú, ale ešte častejšie lúčia. Jeho korene siahajú k starému m'arcomandi – porúčam sa. A možno práve preto znie tak mäkko a srdečne. Nie je to strohé „ahoj", skôr akési „maj sa dobre, dávaj na seba pozor a zase sa uvidíme". Presne tak sme ho začali preciťovať aj my.

Jeden deň pršalo. A čo? Človeče, nehnevaj sa, karty, kvízy, smiech a dobrá spoločnosť spoľahlivo nahradili slnko. Iní medzitým objavovali chute street food festivalu alebo sa vybrali loďou do nádherného historického mestečka Grado. Každý si našiel to svoje.

Domov sa nás vrátilo štyridsať. Spokojných, oddýchnutých a šťastných. Starosti síce zostali tam, kde boli, ale možno sa na pár dní stíšili. A my sme si znovu pripomenuli, že niekedy stačí naozaj málo. More, slnko, hudba, priatelia, dobrá káva a chvíľa, keď si človek povie – teraz je mi dobre.

Mandi, Lignano. A hádam opäť o rok.

Text: Bibiána Guldánová, vedúca oddelenie soc. vecí, zdravotníctva a bytovej politiky

PRAVIDELNÉ AKTIVITY NA MESIAC OKTÓBER 2026

Keďže sme po rekonštrukcii už v našich vynovených priestoroch MÚ na Žiackej 2, kurzy budú v zasadačke tak ako boli seniori a seniorky zvyknuté.

Pondelky tradične budú patriť cvičeniam jogy a to v čase od 9.30 do 11.00 v zasadačke MÚ, Žiacka 2. Cvičení sa môže zúčastniť každý, vstup je voľný. Treba si priniesť karimatku, športové oblečenie a dobrú náladu. Začíname už v pondelok 5. 10. 2026.

Obľúbený kurz cvičenia pamäte bude prebiehať každý druhý utorok. Čas ostáva nezmenený a to od 11.30 do 12.30. Prvýkrát sa na kurze pamäte stretneme v utorok 6. 10. 2026 a následne 20. 10. 2026. Počet ľudí je na tomto kurze obmedzený na dvadsať, preto neváhajte a prihláste sa telefonicky na čísle 02/ 40 20 72 17 čo najskôr.

Stredy budú opäť patriť kurzom anglického jazyka v čase od 11.30 do 12.30. Prvá hodina v novom roku začne už 7. 10. 2026.

Vo štvrtky sa môžu seniori zúčastňovať cvičení TAI ČI a to v čase od 10.00 do 11.00. Ak to počasie dovolí, cvičíme vonku, v priestoroch dvora na Žiackej, tak ako doteraz. Treba prisp ôsobiť oblečenie počasiu a pohybu na čerstvom vzduchu. Prvá TAI ČI hodina bude 1. 10. 2026.

Text: (red)

BISKUPICKÁ KVAPKA KRVI

Srdečne pozývame na tretiu ***Biskupickú kvapku krvi,*** ktorú tentokrát pripravujeme v spolupráci s Národnou transfúznou službou SR. Stretneme sa **27. októbra od 8.00 do 11.30 hod.** v zasadačke miestneho úradu na Žiackej ulici č. 2.

Ak môžete darovať krv, príďte. Možno práve váš dar bude pre niekoho znamenať nádej, pomoc alebo ďalší obyčajný deň so svojimi blízkymi. Prosíme o registráciu vopred na e-mailoch *bibiana.guldanova@mupb.sk* alebo *lucia.csokova@mupb.sk.*

Vážení čitatelia Biskupických novín!

Keď budete čítať tieto riadky, budeme hlboko vo víre predvolebnej kampane. Ja osobne som takýto pocit prežívala veľakrát. Bola som poslankyňou mojej rodnej obce, Podunajských Biskupíc nepretržite plných **50 rokov. Pre mňa to bola služba obyvateľom**.

Nadišiel čas, aby som toto pomyselné žezlo prenechala mladším ambicióznym kandidátom. Počas 50 rokov som sa snažila vám vychádzať v ústrety, pomáhať vám v tom o čo ste ma požiadali a na zastupiteľstve som vždy nastolila Vaše požiadavky aj s následným riešením. Napokon o mojej poslaneckej práce a kultúrnej činnosti ste mohli čítať pravidelne aj na stránkach Biskupických novín. Aj touto cestou sa vám chcem poďakovať za 50 ročnú podporu, dôveru, za vašu priazeň a za vaše hlasy vďaka ktorým som sa do miestneho poslaneckého zboru dostala vždy s najväčším počtom vašich hlasov (až na jednu výnimku, kedy mi pár hlasov chýbalo k prvenstvu). Ešte raz vám zo srdca ďakujem, a prajem vám veľa úspechov v osobnom živote, ako aj dobrý výsledok v nastávajúcich voľbách, aby z nich vzišli takí, či už miestni, mestskí, alebo župní poslanci, ktorí prácu poslanca budú považovať za službu obyvateľom.

Izabella Jégh

Kedves Püspöki Újság-olvasók!

Amikor önök e sorokat olvasni fogják, már javában benne leszünk a választási kampányban, amelynek folyamatát többször átéltem. Most azonban eljött az idő, hogy **50 évnyi** folyamatos, aktív képviselői tevékenységem végére pontot tegyek és átadjam a helyem fiatalabb és segíteni akaró jelölteknek. **Számomra a képviselői tevékenység szolgálat volt**, melyet önként vállaltam és minden tudásomat a Köz szolgálatába állítottam.

Igyekeztem minden felmerült igényt, kérést, ötletet az önkormányzati üléseken felvetni, a magoldását megtalálni, és véghezvitelében részt venni. Képviselői tevékenységemről és kulturális munkámról rendszeresen olvashattak a Püspöki Újság hasábjain. Őszintén köszönöm belém helyezett bizalmukat és kívánom, hogy a közelgő választások olyan jelölteket juttassanak a helyi, a fővárosi és megyei képviselői testületekbe, akik a tisztségre szolgálatként fognak tekinteni és a választók érdekeit fogják szem előtt tartani.

Jégh Izabella



Vystúpenie ochotníckeho divadla Révisz v maďarskom jazyku.



Volebný manuál Biskupičanov: Kde a ako voliť

Voľby do orgánov samosprávy obcí spojené s voľbami do orgánov samosprávnych krajov sa konajú v sobotu 24. októbra 2026 od 7.00 do 20.00 hod. Obyvatelia Podunajských Biskupíc budú vyberať svojich zástupcov v spojených komunálnych a krajských voľbách. Voliť budeme starostu mestskej časti, poslancov Miestneho zastupiteľstva Bratislava-Podunajské Biskupice, primátora Bratislavy a poslancov Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy, ako aj predsedu Bratislavského samosprávneho kraja a poslancov jeho zastupiteľstva.

V Podunajských Biskupiciach budeme voliť 15 miestnych poslancov

Miestne zastupiteľstvo Bratislava-Podunajské Biskupice bude mať v nasledujúcom volebnom období 15 poslancov, ktorí sa budú voliť v troch volebných obvodoch. Vo volebnom obvode č. 1 voliči vyberú 5 poslancov, vo volebnom obvode č. 2 6 poslancov a vo volebnom obvode č. 3 4 poslancov.

Kde budeme voliť?

Mestská časť vytvorila **16 volebných okrskov.** Volebné miestnosti budú v piatich školách – na Vetvárskej, Biskupickej, Hronskej, Podzáhradnej a Bieloruskej ulici.

VOLEBNÝ OBVOD č. 1

Okrsok č. 1 – ZŠ s MŠ s vyučovacím jazykom maďarským, Vetvárska 7
Amurská, Beidl, Devätinová, Dneperská, Hydinárska, Ketelec, Lieskovec, Lieskovská cesta, Mramorová, Orechová, Padlých hrdinov, Požiarnická, Šamorínska, Trojičné námestie, Vetvárska, Vinohradnícka.

Okrsok č. 2 – ZŠ s MŠ s vyučovacím jazykom maďarským, Vetvárska 7
Achátová, Akvamarínová, Ametystová, Borágová, Citrínová, Farmárska, Gajc, Granátová, Hájovňa, Hviezdoslavova, Janka Kráľa, Odeská, Parcelná, Pri trati (vrátane DOS Gerium), Sĺňavská, Staromlynská, Učiteľská, Ulica 8. mája.

Okrsok č. 3 – ZŠ Biskupická 21
Družobná, Dvojkrížna, Hviezdna, Jókaiho, Madáchova, Máchova, Nezvalova, Orenburská, Petöfiho, Popradská, Výtvarná, Žiacka.

Okrsok č. 4 – ZŠ Biskupická 21
Biskupická, Hlbinná, Jastrabinová, Jégenešská, Jonatánová, Kráľová, Krajinská, Ligurčeková, Linzbothova, Lopárska, Malachitová, Murárska, Nákovná, Nákupná, Oblúková, Pasienková, Pšeničná, Šikmá.

Okrsok č. 5 – ZŠ Biskupická 21
Borekova, Kapsičková, Komárovská, Kovová, Kvetinárska, Monardová, Ovčiarska, Parenicová, Perličková, Pri hrádzi, Prípojná, Ruženínová, Ulica akad. mal. Jozefa Nagya, Vratičová, Závodná, Slovnaftská, Ulica svornosti.

VOLEBNÝ OBVOD č. 2

Okrsok č. 6 – Gymnázium F. G. Lorcu, Hronská 3
Hornádska, Hronská.

Okrsok č. 7 – Gymnázium F. G. Lorcu, Hronská 3
Bodrocká.

Okrsok č. 8 – Gymnázium F. G. Lorcu, Hronská 3
Dudvážska, Uzbecká.

Okrsok č. 9 – Gymnázium F. G. Lorcu, Hronská 3
Ipeľská, Latorická.

Okrsok č. 10 – ZŠ Podzáhradná 51
Baltská, Podzáhradná 1 – 13.

Okrsok č. 11 – ZŠ Podzáhradná 51
Kazanská, Podzáhradná 14 – 44.

Okrsok č. 12 – ZŠ Podzáhradná 51
Korytnická, Podzáhradná 45 – 106.

VOLEBNÝ OBVOD č. 3

Okrsok č. 13 – ZŠ Bieloruská 1
Estónska, Vrakunská, Špaldová.

Okrsok č. 14 – ZŠ Bieloruská 1
Geologická, Podunajská, obyvatelia bez domova.

Okrsok č. 15 – ZŠ Bieloruská 1
Bieloruská 1 – 58.

Okrsok č. 16 – ZŠ Bieloruská 1
Bieloruská 60 – 66, Lotyšská, Priekopnícka.

Námietková kancelária

Obyvatelia sa v prípade otázok k zoznamu voličov môžu obrátiť na námietkovú kanceláriu, ktorá sa nachádza v sídle Miestneho úradu Bratislava-Podunajské Biskupice na Trojičnom námestí 11. **Kontakt**: 02/402 09 209, 0907 925 994, *volby@mupb.sk*. **Úradné hodiny** sú v pondelok a stredu od 8.00 do 12.00 a od 13.00 do 17.00 hod., v piatok od 8.00 do 12.00 hod.

Kompletné a priebežne aktualizované informácie k voľbám kancelária zverejňuje na webe mestskej časti.

Text: red

Knižná predloha kultového špionážneho seriálu Slow Horses vyšla v slovenčine



Čierny humor, napätie a nedokonalí, no o to ľudskejší, hrdinovia – práve táto kombinácia si získala nielen známe osobnosti, ale aj milióny čitateľov po celom svete. Herronove knihy sa stali aj **predlohou kultového seriálu *Slow Horses* s Garym Oldmanom v hlavnej úlohe**, ktorý svojrázneho šéfa partie odpadlíkov Jacksona Lamba premenil na jednu z najvýraznejších televíznych postáv posledných rokov. Prvý diel série s názvom ***Pomalé kone*** práve vychádza v slovenčine vo Vydavateľstve SLOVART.

Kto sa však vlastne skrýva za nelichotivou prezývkou „pomalé kone"? Agenti, ktorí zlyhali. Pokazili operáciu, urobili zlý krok alebo naštvali nesprávneho človeka a skončili v Slough House – kancelárskom očistci britskej tajnej služby, kam odkladajú tých, ktorých sa inak nevedia zbaviť. Namiesto akcie ich čakajú bezvýznamné úlohy, nekonečná nuda a mizivá nádej, že sa ešte niekedy vrátia do terénu.

Spojenie napätia, spoločenskej satiry a britského humoru robí z Pomalých koní výnimočný triler, ktorý presahuje hranice svojho žánru a dokáže osloviť aj čitateľov, ktorí po špionážnych románoch bežne nesiahajú.

SÚŤAŽ O KNIŽNÉ PUBLIKÁCIE

slovart

Naposledy sme sa pýtali, kde sa nachádza rímsky nápis z roku 179, ktorý je dôkazom prítomnosti rímskych légií? Odpoveď je samozrejme na hradnej skale v meste Trenčín. Vedela to aj **Darina Benechová**, ktorá od nás získava knihu.

Dnes sa pýtame: Ako sa volá britská kontrarozviedka, pre ktorú pracujú hrdinovia série Slow Horses? Píšte nám emailom na *biskupicke.noviny@mupb.sk* alebo odpoveď vhoďte osobne do schránky vo na Trojičnom námestí.

Žiť všetkými zmyslami

Vôňa kávy, obľúbená pieseň, dotyk mäkkej látky či pohľad na známu fotografiu môžu prebudiť spomienky, emócie a pocit bezpečia. Práve z tejto myšlienky vychádza projekt ***Žiť všetkými zmyslami*** občianskeho združenia Mosty Integrácie. Projekt sa realizuje v rokoch 2026 až 2028 s finančnou podporou Európskej únie v rámci Programu Slovensko. Projekt je určený seniorom a ľuďom žijúcim so syndrómom demencie. Prostredníctvom zmyslovej aktivizácie pomáha zachovávať a podporovať ich schopnosti, prispieva ku kvalite ich života a zároveň rešpektuje jedinečnosť a životný príbeh každého človeka.

V Bratislavskom kraji sa projekt realizuje aj **v spolupráci s mestskou časťou Bratislava – Podunajské Biskupice v rámci ňou poskytovanej terénnej opatrovateľskej služby**. Princípy zmyslovej aktivizácie tak môžu byť využívané priamo v domácom prostredí obyvateľov mestskej časti. Opatrovateľky sprevádzajú seniorov v ich každodennom živote, poznajú ich potreby, zvyklosti i to, čo je pre nich dôležité. Ich vnímavý prístup môže priniesť nielen potrebnú pomoc, ale aj blízkosť, pokoj a pocit bezpečia.

Zmyslová aktivizácia využíva zrak, sluch, čuch, chuť, dotyk a pohyb ako prirodzené cesty k človeku. Aj pri zhoršovaní pamäti, komunikácie alebo pohybových schopností človek naďalej vníma tón hlasu, láskavý dotyk, známu vôňu či obľúbenú hudbu. Niekedy práve malý podnet otvorí cestu k spomienke, úsmevu alebo spoločnej chvíli.

Projekt prináša podporu aj pracovníkom sociálnych služieb a rodinným príslušníkom. Dôležité totiž nie je iba to, čo pre človeka robíme, ale predovšetkým **ako** k nemu pristupujeme – či mu venujeme čas, rešpektujeme jeho tempo a vnímame jeho jedinečnosť. Práve v takomto prístupe sa každodenná pomoc mení na skutočnú ľudskú blízkosť.

Text: Mgr. Martina Ondrejková, predsedníčka O. Z. Mosty Integrácie

BRATISLAVSKÝ KRAJ MÁ 24-HODINOVÚ LEKÁREŇ

Od 1. septembra 2026 v Bratislave funguje lekáreň otvorená **24 hodín denne, sedem dní v týždni vrátane víkendov a sviatkov**.

Bratislavský samosprávny kraj ju zriadil v spolupráci s Farmaceutickou fakultou Univerzity Komenského.

Lekáreň sídli na Ružinovskej ulici v budove vedľa Polikliniky Ružinov. Pacienti si tak budú môcť vyzdvihnúť predpísané lieky aj počas noci, napríklad po ošetrení na pohotovosti či urgentnom príjme.

V súčasnosti lekárne poskytujú pohotovostnú službu najdlhšie do 22.00 hodiny.

Odborné zázemie a prevádzku zabezpečí Farmaceutická fakulta UK, ktorá plánuje v lekárni poskytovať aj rozšírené lekárenské služby. Keďže nepretržitá prevádzka nie je zisková, Bratislavský samosprávny kraj ju bude finančne podporovať.

Spomienky



„Spi sladko svoj večný sen,
v spomienkach sme pri Tebe každý deň.“

Dňa 6.10.2026 uplynie 16 rokov od smrti nášho milovaného manžela, brata, švagra a kamaráta **Jána Babba**.
S láskou a úctou na neho spomíname.
Odpočívaj v pokoji.



...Keby sa tak dal vrátiť čas, otvoriť oči a počuť Tvoj hlas. Dotknúť sa Ťa dlaňou, pošepkať Ti len, mami všetko bude dobré, ostaň len...

Dňa 7. októbra uplynul rok, čo nás navždy opustila naša milovaná mamička, manželka, svokrička a babička **Terézia Gutléberová rod. Mikóczziová**.
S láskou na ňu spomína dcéra Lenka, manžel Peter, vnuci Filipko a Jakubko. Odpočívaj v pokoji naša milá babička.

„...tak lietaj s anjelmi po nebi, Ty tam a my s Tebou v srdci na zemi.“



	peč	Žid, Arab	aeroclub (skr.)		pádová otázka	nemecká tv stanica	skr. piruety	v poradí na 100. mieste	argón		toto, po rusky	jablčné víno		Ostravsko-karvinský revír	vydavateľ (skr.)
bodavý hmyz				jedno-duchá taška						Eurocity / kód Egypta			okresný výbor / 1		
kachle, piecka				3/3 / mámenie (kniž.)											
M foneticky			2 / 3						meno fr. režiséra (Jean-Luc)						
dom. meno Kristíny					**Tajnička 8/2026: Jedna z najfotografovanejších stavieb v Bratislave je známa svojou nezvyčajnou modrou farbou. Secesný kostol zasvätený svätej Alžbete patrí medzi architektonické skvosty mesta a často sa objavuje na pohľadniciach aj v turistických sprievodcoch. Viete, ako ho ľudia bežne nazývajú? Zistíte v tajničke.**						Elektro-montážne závody			združenie podníkov	osud, po španielsky
atóm, po česky											nádcha, po česky				
svit, žiara				krídlo (odbor.)	Minulá tajnička znela: Slovenská národná galéria. Vedel to aj **Marián Slováček**, ktorý získava kávu a čaj.						*erna*	auto (hovor.) / zadržiavaj			
	hádka, konflikt	tantal / pápež, po lat.			Vylúštenú krížovku nám opäť posielajte mailom na *biskupicke.noviny@mupb.sk* alebo osobne do schránky Biskupické noviny vo vestibule MiÚ na Trojičnom námestí.						meno Zagorovej / Matica Slovenská				
spo-ločnosť (skr.)					tuber-kulóza	obyvatelia Írska	ťaví kríženec	ARD, RÝMA, CIDER	Olinka	vyšší dôstojník / dar, po latinsky					
zástupca uhorského kráľa								vzdaj sa funkcie / EČV Dolný Kubín							moja osoba
opičí, po česky				mohyla M. R. Štefánika							pozdrav mladých				
riečny kôrovec				manéž, zábavný podnik							Jolana				



Mestská časť Bratislava
Podunajské Biskupice

November 2026

8 NOVEMBER — TEKVICOVÝ MAŠKARNÝ DEŇ

DK Vetvár

Zábavné popoludnie pre deti a rodiny, plné masiek, tvorenia a jesennej atmosféry.



11 NOVEMBER — LAMPIÓNOVÝ SPRIEVOD

Bieloruská ulica – socha UFO

Rozžiarme Biskupice spoločne. Jesenná prechádzka s lampiónmi pre malých aj veľkých.



21 NOVEMBER — BISKUPICKÁ LABKA

Park na Vrakunskej ulici

Súťaž psíkov, sprievodný program a komunitné stretnutie pre všetkých milovníkov štvornohých priateľov.



26 NOVEMBER — PODUNAJSKÉ BISKUPICE OČAMI MINULOSTI

DK Vetvár

Komunitná výstava historických predmetov, fotografií a spomienok, ktoré rozprávajú príbeh našej mestskej časti.



Mestská časť Bratislava
Podunajské Biskupice

JESEŇ ZIMA JESEŇ ZIMA

KULTÚRNE A KOMUNITNÉ PODUJATIA 2026

9. SEPTEMBER — Susedský koncert — Bieloruská ulica – socha UFO

11. SEPTEMBER — Filmový večer — ŠA Tryskáč

17. SEPTEMBER — Filmový večer — Park Uzbecká

19. SEPTEMBER — SÚŤAŽ VO VARENÍ GULÁŠA — DK Vetvár

19. SEPTEMBER — Celomestská výstava ovocia, zeleniny a kvetov — DK Vetvár

25. SEPTEMBER — Nočná cyklojazda — ZŠ Podzáhradná

3. OKTÓBER — DEŇ PODUNAJSKÝCH BISKUPÍC — Bieloruská ulica – socha UFO

8. OKTÓBER — Osobnosť Podunajských Biskupíc / Športovec Podunajských Biskupíc — DK Vetvár

10. OKTÓBER — Kaviareň Latorička otvára — Latorická ulica – detské ihrisko

9. OKTÓBER — Šarkaniáda — Park Uzbecká

15. OKTÓBER — Stand-up show — DK Vetvár

16. OKTÓBER — Šarkaniáda — Bieloruská ulica – socha UFO

8. NOVEMBER — TEKVICOVÝ MAŠKARNÝ DEŇ — DK Vetvár

11. NOVEMBER — LAMPIÓNOVÝ SPRIEVOD — Bieloruská ulica – socha UFO

21. NOVEMBER — BISKUPICKÁ LABKA Súťaž psíkov — Psí Park Vrakúnska ulica

26. NOVEMBER — PODUNAJSKÉ BISKUPICE OČAMI MINULOSTI — Komunitná výstava predmetov a fotografií — DK Vetvár

5. DECEMBER — MIKULÁŠ — Bieloruská ulica – socha UFO

3.–6. DECEMBER — VIANOČNÉ TRHY — Bieloruská ulica – socha UFO

10.–13. DECEMBER — VIANOČNÉ TRHY — Park Uzbecká

19. DECEMBER — VIANOČNÉ HAND MADE TRHY — DK Vetvár

17.–20. DECEMBER — VIANOČNÉ TRHY — Trojičné námestie

Zmena programu vyhradená

www.biskupice.sk